



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> Mise en cale sèche NGCC G. Peddle Mise en cale sèche NGCC G. Peddle	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F5561-220655/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F5561-22-0655	<b>Date</b> 2022-12-02
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-SHAL-201-11601	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-2-89075 (201)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Atlantic Standard Time AST <b>on - le 2022-12-13</b> Heure Normale de l'Atlantique HNA	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Crocker, Quentin	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal201
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 478-8034 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**La modification à l'invitation n° 002** est publiée pour le suivant :

- A. Introduire une nouvelle spécification;
- B. introduire des modifications aux spécifications, et ;
- C. Distribuez la révision 1 de la feuille de renseignements sur les prix

\*\*\*\*\*

## **A. Introduire une nouvelle spécification**

La spécification n° HD-10 Le réacheminement de la conduite d'eau de refroidissement du condenseur de réfrigération et l'installation d'une soupape de décharge située immédiatement en dessous est intégrée à l'annexe A - Énoncé des travaux. La feuille de renseignements sur les prix, Révision 1, est mise à jour pour refléter l'ajout.

### **HD-10 Déviation de la conduite d'eau de refroidissement du condenseur de réfrigération et installation d'une décharge à la mer.**

#### **1. PORTÉE**

L'intention de cet article de la spécification est que l'entrepreneur :

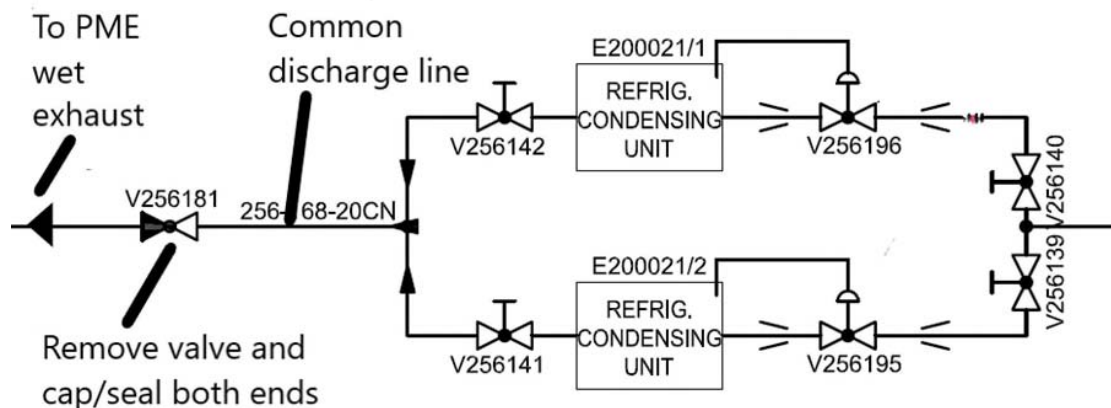
1. Installer une nouvelle décharge à la mer approuvée par ABS et une ouverture de coque pour l'eau de refroidissement du condenseur de réfrigération.
2. Boucher et condamner l'ancienne tuyauterie qui mène à la tuyauterie d'échappement humide existante du moteur principal à bâbord.
3. Refaire la tuyauterie d'évacuation de l'eau de refroidissement du réfrigérateur jusqu'à la nouvelle décharge à la mer installée.

#### **2. DESCRIPTION TECHNIQUE**

##### **2.1 Généralités**

1. L'entrepreneur doit créer une ouverture dans la coque et installer la décharge à la mer L'entrepreneur fourni approuvée par ABS, conformément au dessin 222-109-524-01 *Refrigeration Condenser System - OVBD SW Discharge Relocation Rev3*. Tous les matériaux servant à la main-d'œuvre utilisés pour effectuer ce travail doivent être fournis par l'entrepreneur, à l'exception de la décharge à la mer.

2. L'entrepreneur doit identifier, retirer, protéger et réinstaller tous les éléments gênants afin de compléter ce travail. L'entrepreneur est responsable de protéger la zone et d'obtenir les certificats de dégazage requis pour les travaux à chaud. La zone où se déroulent les travaux est assez encombrée par l'équipement de réfrigération existant, les armoires électriques, les câbles du côté du navire et les conduites de carburant.
3. L'entrepreneur doit enlever la décharge V256181 et boucher/étanchéifier les deux côtés des tuyaux d'eau de mer de raccordement. L'entrepreneur doit acheminer la conduite de décharge **commune** des unités de condensation de référence vers la décharge à la mer nouvellement installée.



4. L'entrepreneur doit fournir et installer un robinet à soupape placé de manière appropriée dans la conduite menant à la soupape de décharge, de préférence plus près des unités de référence. Ce robinet doit être fourni par l'entrepreneur et sera doté d'un diamètre nominal identique à celui de la tuyauterie ci-dessous et fourni avec un disque, un siège, une tige et un corps en bronze. Ce robinet servira de robinet d'arrêt intermédiaire. Toute la main-d'œuvre et les matériaux pour ce parcours de tuyauterie et ce recouvrement doivent être fournis par l'entrepreneur.  
Taille et matériaux de la tuyauterie :

20CN	25,0 x 1,5	DIN1755T	CuNi10 Fe1,6Mn
------	------------	----------	----------------

5. L'entrepreneur doit demander à ABS de se rendre sur le navire et d'obtenir sur place l'approbation pour ces travaux. Lors du renflouage du navire, l'entrepreneur doit charger le système avec de l'eau de mer pour

tester les fuites. Toutes les fuites ou anomalies constatées doivent être rectifiées par l'entrepreneur, et ce, à ses frais. Avant d'être installée, la nouvelle décharge à la mer L'entrepreneur fourni doit être soumise à un essai de pression à la pression de service maximale du système.

6. Après tous les travaux, l'entrepreneur doit faire réviser le plan du système d'eau de refroidissement « tel qu'installé », AF-6098-25600-01, afin de refléter le nouveau changement de configuration. Le nouveau plan doit être approuvé par une société de classification et être livré au navire avant la date de fin du contrat.

## 2.2 Emplacement

1. Salle des machines principale – avant

## 2.3 Interférences

1. Voir point 2, Description technique

## 3. DOCUMENTS DE RÉFÉRENCE

### 3.1 Dessins de référence et données de plaque signalétique

1. AF-6098-25600-01 Système d'eau de refroidissement
2. 22-109-524-01 *Refrigeration Condenser System - OVBD SW Discharge Relocation Rev3*

### 3.2 Normes et règlements applicables

1. L'entrepreneur doit réviser le dessin du système d'eau de refroidissement tel qu'il a été installé, le faire approuver par ABS et le livrer au navire en format PDF, avant la date de fin du contrat.

### 3.3 Tolérances

1. S.O.

### 3.4 Équipement fourni par le propriétaire

- 1.S.O

## 4. PREUVE DE RENDEMENT

#### 4.1 Inspection

1. Approbation sur site par ABS

#### 4.2 Mise à l'essai

1. Essai de pression de la nouvelle décharge à la mer selon la pression de service maximale.

#### 4.3 Certification

1. S.O.

### 5. PRODUITS À LIVRER

#### 5.1 Rapports, dessins et manuels

1. Révision et approbation du système d'eau de refroidissement AF-6098-25600-01

#### 5.2 Pièces de rechange

1. S.O.

#### 5.3 Formation

1. S.O.

## **B. Modifications aux spécifications**

### **HD-03 – Inspection de la coque/abouts et soudures**

- Modifier le paragraphe 2.1.2 pour qu'il se lise comme suit :

2. L'inspection des œuvres vives doit être effectuée conformément aux exigences d'inspection de la société de classification pour un navire du même type. L'entrepreneur doit fournir des services END à l'inspecteur l'ABS présent pendant toute la durée de l'inspection de la coque. L'entrepreneur doit soumissionner pour un maximum de 50 tirs d'épaisseur ultrasonique sur des emplacements de coque qui seront désignés par l'arpenteur. Toutes les demandes

de l'arpenteur qui dépassent cette offre seront traitées l'action SPAC 1379.  
L'entrepreneur doit fournir un rapport END suite aux travaux indiquant tous les clichés pris, leur emplacement et la mesure enregistrée.

- Supprimer le paragraphe 2.1.8 (c) comme indiqué ci-dessous
8. En plus des travaux ci-dessus, l'entrepreneur doit proposer un prix pour les éléments suivants dans sa soumission :
- a) un prix unitaire au pied pour les travaux de gougeage à l'arc avec jet d'air supplémentaires.
  - b) un prix unitaire au pied pour les travaux de soudage supplémentaires.
  - c) ~~un prix unitaire pour chaque essai non destructif supplémentaire (par ultrasons, magnétoscopique ou un équivalent);~~
  - d) un prix unitaire pour une certification de dégazage.

## **C. Révision 1 de laFeuille de renseignements sur les prix. .**

Révision 1 de la feuille de renseignements sur les prix se trouve ci-dessous. Une version Microsoft Excel peut être fournie en contactant l'autorité contractante par courrier électronique.

*Tous les autres termes et conditions demeurent inchangées*

## F5561-220665/A NGCC G. Peddle S.C.

## APPENDICE 1 DE L'ANNEXE F

Rev. 1

## FICHE SIGNALÉTIQUE DES TARIFS

<b>1 - Services (56 jours) à ajuster en conformité avec l'annexe F du document de soumission, taux des services quotidiens</b>	1	\$
9. Électricité _____ \$/kWh x 168,000 kWh (estimation)	2	\$
11. Grutage _____ \$/heure x 20 heures (estimation)	3	\$
12. Enlèvement et élimination de l'huile usée _____ \$/litre x 5 000 litres (estimation)	4	\$
15. Coût pour fournir, installer et retirer 6mm de Masonite _____ \$/m² x 150m² (estimation)	5	\$
15. Coût pour fournir, installer et retirer 3mm de Masonite _____ \$/m² x 100 m² (estimation)	6	\$
<b>2 - Tableau de production</b>	7	\$
<b>HD-01 – Accostage et mouillage</b>	8	\$
2.1.3 Coût des remorqueurs et pilotes	9	\$
<b>HD-02 – Mise en cale sèche</b>	10	\$
2.1.10 Coût unitaire du retrait des tins de construction (supplémentaire si demandé)	11	\$
2.1 (10) Coût unitaire de la pose des tins de construction (supplémentaire si demandé)	12	\$
<b>HD-03 – Inspection de la coque/abouts et soudures</b>	13	\$
2.1.3/8a Gougeage à l'arc _____ \$/pied linéaire x 50 pi linéaires (estimation)	14	\$
2.1.3/8b Cordon de soudure _____ \$/pied linéaire x 50 pi linéaires (estimation)	15	\$
2.1.6 Elévateur et opérateur _____ \$/heure x 8 heures (estimation)	16	\$
<del>2.1.8c/4.2.1 Inspections de type END par ultrasons _____ \$/inspection x 10 inspections (estimation)</del>	<del>17</del>	<del>\$</del>
2.1.8c/4.2.1 Inspections de type END par magnétoscope _____ \$/inspection x 10 inspections (estimation)	17	\$
2.1.8d Certificats de dégazage _____ \$ / certificat x 4 certificats	18	\$
<b>HD-04 – Anodes</b>	19	\$
<b>HD-05 – Inspection des boîtes à clapet et des prises d'eau de mer</b>	20	\$
2.1.7 Usinage _____ \$ /heure x 24 heures (estimation)	21	\$
<b>HD-06 – Nettoyage et peinture de la coque</b>	22	\$
<b>Œuvres vives (superficie totale = 330 m²)</b>	////	//////////
2.1.22 Grenaillage jusqu'au métal nu _____ \$ / m² x 20 m² (estimation)	23	\$
2.1.22 Prép. et application de 2 couches d'Intershield 300, d'une couche d'Intergard 263 et d'une couche d'Interspeed 640 _____ \$ / m² x 20 m²	24	\$
2.1.22 Décapage à la brosse _____ \$ / m² x 310 m² (estimation)	25	\$
2.1.22 Revêtement de finition : prép. et application d'une couche d' Interspeed 640 _____ \$ / m² x 330 m²	26	\$
<b>Au-dessus de la ligne de flottaison jusqu'au sommet du pavois (superficie totale = 146 m²)</b>	////	//////////
2.1.29.1 Grenaillage jusqu'au métal nu _____ \$ / m² x 25 m² (estimation)	27	\$
2.1.29.1/2 Prép. et application d'une couche d'Intershield 300, d'une couche d'Intergard 263 et d'Interthane 990 _____ \$ / m² x 25 m² (estimation)	28	\$
2.1.29.3 Revêtement de finition : prép. et application d'une couche d'Interthane 990 _____ \$ / m² x 146 m²	29	\$

<b>La surface du tablier principal et du pont</b>	////	//////////
2.1.30.1/2 (Grenailage, prép et revêtement: _____ \$ / m² x 265 m² (estimation))	30	\$ _____
<b>HD-07 – Caissons de prise d'eau et crépines</b>	31	\$ _____
2.1 (7) Outillage, préparation et peinture de toute la zone : _____ \$/M² X 10M² (estimation)	32	\$ _____
2.1.12 Pattes de fixation _____ \$ /patte x 3 pattes (proposer un prix)	33	\$ _____
<b>HD-08 – Inspection des moyeux d'hélice, des jeux d'arbre et du joint d'arbre</b>	34	\$ _____
2.1.1.4 Allocation pour le représentant détaché Simplex Americas	35	\$20,000.00
Montants alloués pour le prix majoré _____ % (max 10 %) x 20 000 \$ (estimation)	36	\$ _____
2.1.3.1 Allocation pour le représentant détaché Kongsberg	37	\$80,000.00
Montants alloués pour le prix majoré _____ % (max 10 %) x 80 000 \$ (estimation)	38	\$ _____
2.1.3.1 Manoeuvre pour aider le représentant détaché _____ \$ Taux horaire de l'entrepreneur x 200 heures (estimation)	39	\$ _____
<b>HD-09 – Inspection des réservoirs</b>	40	\$ _____
2.3 Enlever/éliminer le carburant propre _____ \$ / L x 8000 L (estimation)	41	\$ _____
2.4 Enlever/éliminer les huiles usées _____ \$ / L x 2000 L (estimation)	42	\$ _____
2.5 Enlever/éliminer d'eaux usées _____ \$ / L x 2000 L (estimation)	43	\$ _____
2.17 Allocation pour les matériaux et la main-d'oeuvre (estimation)	44	\$5,000.00
2.17 Préparation et revêtement _____ \$ / m² x 20 m² (estimation)	45	\$ _____
<b>HD-10 - Déviation de la conduite d'eau de refroidissement du condenseur de réfrigération et installation d'une décharge à la mer.</b>	46	\$ _____
<b>H-01 – Inspection annuelle des embarcations de sauvetage</b>	47	\$ _____
2.1.3 Allocation pour le représentant détaché	48	\$5,000.00
Montants alloués pour le prix majoré _____ % (max 10 %) x 5 000 \$ (estimation)	49	\$ _____
<b>H-02 – Systèmes de lutte contre les incendies fixes</b>	50	\$ _____
<b>H-03 – Inspection des systèmes de détection d'incendie</b>	51	\$ _____
<b>H-04 – Inspection annuelle des extincteurs portatifs</b>	52	\$ _____
<b>H-05 – Nettoyage annuel des conduits</b>	53	\$ _____
<b>H-06 – Inspection annuelle du bossoir de l'embarcation de sauvetage</b>	54	\$ _____
2.1.2 Allocation pour le représentant détaché	55	\$30,000.00
Montants alloués pour le prix majoré _____ % (max 10 %) x 30 000 \$ (estimation)	56	\$ _____
<b>H-07 – Inspection sur 5 ans de la grue Allied</b>	57	\$ _____
2.1.2 Allocation pour le représentant détaché (estimation)	58	\$40,000.00
Montants alloués pour le prix majoré _____ % (max 10 %) x 40 000 \$ (estimation)	59	\$ _____
<b>H-08 – Nettoyage et Inspection du Réservoir D'eau Douce</b>	60	\$ _____
2.1 Retirer/fournir/installer isolation _____ \$/m² x 3 m² (estimation)	61	\$ _____
2.11 Préparation et revêtement _____ \$ / m² x 5 m² (estimation)	62	\$ _____
<b>H-09 – Inspections de la boîte de vitesse bâbord et tribord</b>	63	\$ _____
2.1.2 Allocation pour le représentant détaché (estimation)	64	\$40,000.00



Montants alloués pour le prix majoré _____ % (max 10 %) x 40 000 \$ (estimation)	65	\$ _____
<b>H-10 – Tuyauterie d' échappement humide et renouvellement du tableau arrière</b>	66	\$ _____
2.8 Fourniture et installation de la plaque : _____ \$/ m² X 2 m² ( estimation)	67	\$ _____
2.17 Allocation pour le représentant détaché (estimation)	68	\$10,000.00
Montants alloués pour le prix majoré _____ % (max 10 %) x 10 000 \$ (estimation)	69	
<b>L-01 Mesures annuelles des résistance électriques</b>	70	\$ _____
<b>T-01 Remplacement de la sonde</b>	71	\$ _____
<b>T-02 Système de Radio Par Satellite</b>	72	\$ _____
<b>TOTAL - TAXES NON INCLUSES (articles 1 à 72) Ceci est le prix pour les travaux connus dans l'annexe F</b>		\$ _____